

# DR. ARNAUD LAYGUES

COORDINADOR DEL DEPARTAMENT D'IDIOMES  
COORDINADOR DE L'ÀREA DE FRANCÈS  
RESPONSABLE DEL TÍTOL DE FRANCÈS PROFESSIONAL DE LA CCIFB (DFP)  
RESPONSABLE DE LES PRÀCTIQUES A PAÏSOS FRANCOFONS



## TITULACIONS

**2011**

**Acreditació.** Professor Lector. Agència per a la Qualitat del Sistema Universitari de Catalunya, AQU.

**2010**

**Homologació** del títol de Doctor en Filologia Francesa per la Universitat d'Hèlsinki de Doctor per la Universitat Autònoma de Barcelona (UAB)

**2007**

**Doctor en Filologia Francesa Ranskalaisen filologian tohtori (Ph.D.)** "Pour une éthique du traducteur poéticien" Universitat d'Hèlsinki (Finlàndia)

**1999**

**Diplôme d'Études approfondies (DEA).**

"Les Problèmes de la Traduction Finnois-français dans l'Œuvre Poétique de Pentti Holappa"  
Departament de Llengua i Literatura Francesa.  
Universitat de Toulouse II (França).

**1998**

**Maîtrise en littérature comparée (M.A.).**

Le Corps, l'Absence et la Mémoire dans l'Œuvre Poétique de Pentti Holappa et Constantin Cavafy.  
Departament de Llengua i Literatura Francesa.  
Universitat de Toulouse II (França).

## EXPERIÈNCIA PROFESSIONAL

**2000-2004**

Professor de Llengua i Literatura francesa. Institut Culturel français, Hèlsinki.

**1998-2000**

Professor de Llengua francesa. Parlament finlandès, Hèlsinki.

## EXPERIÈNCIA ACADÈMICA

**2007-Act.**

Professor lector de francès professional Escola Universitària Mediterrani – Barcelona.

**2005-2006**

Lehtori (Professor Lector). Departament de Filologia Francesa. Universitat de Turku, Finlàndia.

**2004-2005**

Lehtori (Professor Lector).  
Departament d'Estudis de Llengua, Literatura i Traducció. Universitat de Tampere, Finlàndia.

**2002-2003**

Professor (suplent).  
Departament de Llengua i Cultura Francesa. Universitat d'Hèlsinki, Finlàndia.

## LÍNIES DE RECERCA

**ORCID ID:**

[orcid.org/0000-0001-8987-9629](https://orcid.org/0000-0001-8987-9629)

**Researcher ID:** J-9833-2016

**Membre del grup de Recerca d'Image, Satisfaction and Tourist Behavior**

de l'Escola Universitària Mediterrani- Grup de recerca reconegut per la Universitat de Girona dg (codi GRAD0004).

**ESTUDIS DE LA TRADUCCIÓ: ÈTICA DEL TRADUCTOR** Aplicació de la

filosofia moral a l'àmbit de la traducció: Filosofia personalista (Emmanuel Mounier, Gabriel Marcel...)

Filosofies del diàleg (Martin Buber, Paul Ricoeur, Emmanuel Levinas)

**INVESTIGACIONS SOBRE EL FRANCÈS A FINS ESPECÍFICS** Didàctica del

FOS Creació de programa FOS

Formació del professorat

**MEMBRE DE LES ASSOCIACIONS I SOCIETATS SEGÜENTS:**

**EST:** European Society for Translation Studies

**SOFT:** Société Française de Traductologie

**SEPTET:** Société d'Études des Pratiques et Théories en Traduction **ACT-**

**CATS:** Canadian Association of Translation Studies

**AIETI:** -Associació Ibèrica d'Estudis de Traducció i Interpretació

# DR. ARNAUD LAYGUES

COORDINADOR DEL DEPARTAMENTO DE IDIOMAS  
COORDINADOR DEL AREA DE FRANCÉS  
RESPONSABLE DEL TITULO PROFESIONAL DE LA CCIFB (DFP)  
RESPONSABLE DE LAS PRACTICAS EN PAISES FRANCOFONOS



## TITULACIONES

**2011**

**Acreditación.** Profesor Lector. Agencia para la Calidad del Sistema Universitario de Cataluña, AQU.

**2010**

**Homologación** del título de Doctor en Filología Francesa por la Universidad de Helsinki de Doctor por la Universidad Autónoma de Barcelona (UAB).

**2007**

**Doctor en Filología Francesa Ranskalaisen filologian tohtori (Ph.D.)**

"Pour une éthique du traducteur poéticien" Departamento de Lengua y Cultura Francesa. Universidad de Helsinki (Finlandia).

**1999**

**Diplôme d'études approfondies (DEA).**

"Les Problèmes de la Traduction Finnois-français dans l'Œuvre Poétique de Pentti Holappa"  
Departamento de Lengua y Literatura Francesa. Universidad de Toulouse II (Francia).

**1998**

**Maîtrise en littérature comparée (M.A.).**

Le Corps, l'Absence et la Mémoire dans l'Œuvre Poétique de Pentti Holappa et Constantin Cavafy.  
Departamento de Lengua y Literatura Francesa, Universidad de Toulouse II (Francia).

## EXPERIENCIA PROFESIONAL

**2000-2004**

Profesor de Lengua y Literatura francesa. Institut Culturel français, Helsinki.

**1998-2000**

Profesor de Lengua francesa. Parlamento finlandes, Helsinki.

## EXPERIENCIA ACADÉMICA

**2007-Act.**

Profesor lector de francés profesional Escuela Universitaria Mediterrani - Barcelona.

**2005-2006**

Lehtori (Profesor Lector). Departamento de Filología Francesa. Universidad de Turku, Finlandia.

**2004-2005**

Lehtori (Profesor Lector).  
Departamento de Estudios de Lengua, Literatura y Traducción. Universidad de Tampere, Finlandia.

**2002-2003**

Profesor (suplente).  
Departamento de Lengua y Cultura Francesa. Universidad de Helsinki, Finlandia.

## LINEAS DE INVESTIGACIÓN

**ORCID ID:** [orcid.org/0000-0001-8987-9629](https://orcid.org/0000-0001-8987-9629)

**Researcher ID:** J-9833-2016

**Miembro del grupo de Investigación de Image, Satisfaction and Tourist Behavior** de la Escuela Universitaria Mediterrani-Grupo de investigación reconocido por la Universitat de Girona dg (código GRAD0004).

**ESTUDIOS DE LA TRADUCCIÓN: ÉTICA DEL TRADUCTOR** Aplicación de la filosofía moral al ámbito de la traducción: Filosofía personalista (Emmanuel Mounier, Gabriel Marcel...) Filosofías del dialogo (Martin Buber, Paul Ricoeur, Emmanuel Levinas)

**INVESTIGACIONES SOBRE EL FRANCÉS A FINES ESPECÍFICOS**

Didáctica del FOS Creación de programa FOS Formación del profesorado

**MIEMBRO DE LAS ASOCIACIONES Y SOCIEDADES SIGUIENTES:**

**EST:** European Society for Translation Studies

**SOFT:** Société Française de Traductologie

**SEPTET:** Société d'Études des Pratiques et Théories en Traduction

**ACT-CATS:** Canadian Association of Translation Studies

**AIETI:** -Asociación Ibérica de Estudios de Traducción e Interpretación